

■本报特派记者 许畅

“大禹治水、女娲造人、昆仑神山等故事的起源和内涵，在这本《中国神话与传说——混沌与英雄的时代》书中有具体阐述，外国读者将从中领略东方英雄的风姿。”上海世纪出版集团副总裁阎宁辉手中的英文版样书，引来不少海外出版商的浓厚兴趣。《开天辟地——中华创世神话》绘本版、12册“中国经典故事绘本”系列、《日月楼中日月长——丰子恺家庭影像、随笔、漫画精选集》等沪版书的法语版权同时有六家法国出版社在洽谈中。而这只是“中国文化走出去”、中文精品图书走向国际图书市场的一个缩影。

作为全球规模最大的出版行业展会，一年一度的法兰克福书展迎来102个国家和地区的7300多家参展商，其间将举办4000余项阅读沙龙、文化传播活动。当地时间11日上午九点，记者穿梭于第69届法兰克福书展现场，发现中国元素极为抢眼：醒目的中国出版展区中，作家曹文

本报讯（记者徐璐明）由文化部艺术司支持、中央民族乐团创作的大型民族器乐剧《玄奘西行》日前正在上海文化广场演出。这部音乐作品开创了“民族器乐剧”这一新的剧种，用专属于中国的民族音乐来讲述中国故事，将中国民族音乐之美，以独具匠心的形式表达，让观众耳目一新。

《玄奘西行》突破了常规的民族器乐表现形式，将演奏者表演与舞台表演有机结合融合一起，以故事性手法生动讲述玄奘西行的故事和中国音乐的前世今生。中央民族乐团近年来在将戏剧文化与民族器乐融合方面进行了创新探索，首次尝试用民族器乐演奏的方式来讲述《玄奘西行》这样一个完整的故事。

“用乐器展现一个故事，难度确实很大。”身兼作曲、编剧和总导演的姜莹表示，话剧、歌剧等可以通过台词推进剧情发展，纯粹的器乐则非常抽象，用它呈现一个完整的故事非常困难。姜莹想到了“器乐剧”，将乐器人格化，将演奏故事化。剧中用不同的乐器来表现不同的人物，比如少年玄奘和师父就分别用笛子、箫来表现，“女神”一角则用琵琶来演绎。这部作品“人物角色”有上百种，既有笛、箫、琵琶、箜篌、古筝、阮等传统民族乐器，也有冬不拉、都塔尔、弹布尔等少数民族乐器。

作曲家谭盾、何占豪等观看了演出。何占豪表示，《玄奘西行》为传承中国传统音乐文化提供了新路径，“民族音乐传递出了人们内心最深层的，甚至用语言都无法形容的情感”。

第69届法兰克福国际书展开幕，文学艺术社科等领域中国图书引关注

从版权交易到文化对话，“中国面貌”自信迷人

轩亮相《草房子》《青铜葵花》德语版诵读会，中德两种语言的交织朗诵，向海外出版人传递着中国优秀儿童文学的独特魅力。中国儿童熟悉喜爱的三毛动漫形象也引来诸多欧洲出版人的驻足，两年前《三毛流浪记》《三毛从军记》合集而成的法文版漫画曾摘得安古兰国际漫画节文化遗产奖，“漂洋过海”的三毛继续向世界展示中式漫画瑰宝之美。记者看见，新加坡出版人在现场提出，愿为“三毛”代理东南亚相关国家语种版权……

阎宁辉在展台中间向记者展示了他接洽的多家法国出版社名单，大多聚焦艺术、文学、美学等领域的读物。“以前输出学术类、科技类、人文社科类等图书，操

沪版精品读物运用“艺术的共通语言”，讲好中国故事

在竞争日益激烈的版权交易市场，上海出版界不仅输出了一长串高品质书单，也为讲好中国故事、传播中国故事树立了“上海样本”。其中，书展上尤为抢眼的是多种绘本、连环画、漫画、艺术设计等图书。

阅宁辉在展台中间向记者展示了他接洽的多家法国出版社名单，大多聚焦艺术、文学、美学等领域的读物。“以前输出学术类、科技类、人文社科类等图书，操

作流程相对比较成熟，形成了常态化；眼下，我们开拓更多路线，艺术类图书成为新的突破口。”在他看来，法国出版社尤其看重图书的个性化、艺术呈现和原创性，一旦精准捕捉到海外市场细分阅读需求，中国艺术类图书将大有可为。

此外，一批高质量的学术丛书、大众读物也亮相法兰克福书展。“当代经济学系列”“中国改革开放30年研究”等丛书，分别聚焦中国的当代经济学成果和改革开放的历程，已被圣智、劳特利奇、施普林格等国际知名学术出版公司相中，将向更多语种敞开；外文版“文化中国”丛书成功进入欧美图书市场，累计

发行300余种120多万册，已成为上海出版进军海外主流出版业响当当的招牌。

文化互动，提升中国当代文学在海外市场传播力度

书展现场，不少海外出版人，对中国图书的兴趣已不仅仅局限于历史哲学等领域，更扩展到中国文学艺术、社会发展的多个层面。中国在文艺创作上的先进案例、素材和经验，成为出版物输出的“富矿”，图书版权交易正升级为跨越语言和国家界的文化互动。这也就不难理解，曹文轩除了亮相法

兰克福，还在慕尼黑、海德堡与当地学子、文学同行、书评界人士广泛互动。江苏少儿出版社社长王泳波告诉记者，书展的意义已经突破了以往单向的版权输出，而是围绕学术交流、阅读论坛等专业活动，提升中国当代文学在海外市场的传播力度。

在许多中外出版人眼中，法兰克福国际书展是出版业前线，也是“看得见书籍未来”的地方，评价法兰克福书展是“阅读生态的全景展示”毫不夸张，而中国图书如何由这一全球平台抵达更多语种的读者群，值得思考，也令人期待。（本报法兰克福10月11日电）

逾2000家中外企业携乐器新品亮相沪上

巨型箜篌绽放传统音韵光彩

本报讯（记者姜方）昨天，为期四天的2017中国（上海）国际乐器展览会在上海新国际博览中心开幕。行业统计报告显示，去年我国乐器行业累计主营业务收入392.33亿元，同比增长7.56%。随着乐器行业的蓬勃发展，今年乐器展规模再创新高，比利时、捷克、法国等30个国家和地区的逾2000家中外企业携新品集中展示，吸引了大批音乐爱好者驻足。

展厅中，一座高4.4米、长1.65米、宽1.2米、重量达1吨的巨型箜篌引起参观者关注，人们纷纷拿起手机拍照留念。据悉，这座巨型箜篌共鸣体选用非洲紫檀木制作，是上海民族乐器一厂推出的第17个巨型乐器。作为中国古代盛极一时的弹拨乐器，箜篌在明清时期渐渐淡出人们视野。上世纪初，对箜篌的挖掘与研究热潮被掀起，使箜篌重现现代民族音乐的舞台。2013年，上海民族乐器一厂根据敦煌壁画上的箜篌图像，成功仿制出七声音阶21弦箜篌，并多次亮相专业的箜篌演出，于音韵中绽放光彩。现身展厅的这座巨型箜篌，其原型就来自上海民族乐器一厂仿制的七声音阶21弦箜篌。中央民族乐团青年箜篌演奏家吴琳现场演奏箜篌，为好奇的观众们讲解箜篌的历史文化和演奏方法。

昨天上午，97岁高龄的著名笛子



上海民族乐器一厂推出的巨型箜篌共鸣体。本报记者 叶辰亮摄

表演艺术家陆春龄也来到展馆，为《神笛天籁——陆春龄艺术生涯九十周年纪念（影集）》新书首发站台，并和笛子乐迷们热烈互动。

IMF 为何上调全球经济增长预期

全球经济在经历了2016年3.2%的低速增长之后，今明两年有望提速。国际货币基金组织（IMF）10日将今明两年全球经济增长预期较7月份预期值均上调0.1个百分点，分别至3.6%和3.7%，同时也上调了包括中国在内的主要经济体增长预期。

IMF当天发布《世界经济展望报告》说，预计今年全球75%的经济体增速都将加快，这是全球经济近十年来最大范围的增长提速。

中国引领全球经济增长

IMF将中国经济今明两年增速预期较7月份预测值均上调0.1个百分点，分别至6.8%和6.5%，这也是IMF今年第四次上调中国经济增长预期。

IMF说，在宽松政策和供给侧改革的推动下，上半年中国经济增长好于预期。同时，中国政府有望维持较为宽松的政策，因此IMF上调今明两年中国经济增长预期。

中国经济的稳健增长也为新兴经济体乃至全球经济提供了动力源泉。IMF预计，新兴市场和发展中经济体今年增

速为4.6%，与7月份的预测一致；明年增速将加快至4.9%，较7月份上调0.1个百分点，主要原因是今明两年中国经济预计将好于预期。

IMF还指出，中国和印度是新兴市场国家中经济体量和人口数量最大的两大国家，两国经济的快速增长有望推动新兴经济体在中期内达到5%的增速。

世界银行近期也将今年中国经济增速预期较4月份预测值上调0.2个百分点至6.7%。世行说，中国国内消费需求旺盛，今年有望增长8%，对下半年经济增长形成有效支持。在中国经济提速的带动下，世行也将东亚和太平洋地区经济体的增长预期较4月份上调0.2个百分点至6.4%。

中国金融风险可控

IMF首席经济学家莫里斯·奥布斯特费尔德在当天的新闻发布会上说，近期中国经济稳健增长部分得益于信贷支持。他说，中国官方已经认识到信贷增长过快可能带来的风险，预计中国会继续采取措施控制信贷快速增长。

对于中国金融风险，美国智库彼得

森国际经济研究所高级研究员尼古拉斯·拉迪近日表示，中国并不存在信贷快速扩张造成的金融风险。他说，中国决策层已经将控制金融风险视为优先事项，监管部门也在着力打击高风险行为。

拉迪还指出，中国的新增贷款更多流向家庭部门，其杠杆率更低。这意味着中国的金融风险可能在降低而非升高。

拉迪预测，即便信贷增速放缓导致经济增速放缓，中国也不会重新鼓励通过信贷来刺激经济，因为未来三年经济年均增速只需达到6.2%，中国就能实现从2010年到2020年国内生产总值翻一番的目标。

全球经济迎来春天

除中国经济提速外，全球经济也迎来春天。IMF报告说，全球经济短期风险大致平衡。消费者和企业信心仍保持高位，金融条件仍比较宽松，这些因素有望继续支持全球经济复苏。

报告预计，发达经济体今明两年增速将分别达到2.2%和2%，较今年7月份预测值分别上调0.2和0.1个百分点。其中，在出口恢复以及国内需求回暖的

带动下，欧元区今明两年增速预计分别为2.1%和1.9%，较7月份均上调了0.2个百分点。

IMF预计美国经济今明两年增速分别为2.2%和2.3%，较7月份分别上调0.1和0.2个百分点。IMF说，作出这一调整主要是因为美国企业和消费者信心强劲，同时相对宽松的金融条件仍有望继续支持经济增长。IMF同时指出，最新预测没有考虑美国政府可能推出的减税等财政刺激。

不过IMF也指出，中期内全球经济仍面临下行风险，其中包括：美国、欧元区等发达经济体收紧货币政策的速度加快；新兴经济体仍面临金融市场动荡风险；金融监管大幅放松以及保护主义政策抬头等。

奥布斯特费尔表示，各经济体应抓住经济提速的顺周期机遇推进改革，并采取合适的政策组合以提高潜在产出，增强经济韧性。他还呼吁各国加强全球合作，以促进全球贸易体系发展，改进金融监管，加强全球金融安全。

新华社记者 江宇娟 高攀（新华社华盛顿10月10日电）

日本九州新燃岳火山再次喷发 喷烟高达约300米,近期可能出现更大规模喷发



新燃岳火山时隔6年再次喷发，喷烟高度达到约300米。新华社发

新华社东京10月11日电（记者王可佳）据日本媒体11日报道，位于日本九州南部的新燃岳火山当天早晨发生小规模喷发，喷烟高度达到约300米。这是该火山时隔六年再次喷发。

据日本气象厅发布的消息，此次喷发发生在当地时间11日5时34分（北京时间4时34分），附近的鹿儿岛、宫崎两县气象台已派遣工作人员前往现场确认详细情况。目前尚无人员伤亡及其他损失报告。

气象台当天还宣布，新燃岳火山目前仍保持活跃状态，且近期还可能出现更大规模喷发，并再度上调对该火山的警戒级别至第三级的“禁止入山”。

日本气象厅发布的数据显示，进入10月以来，新燃岳火山开始进入活跃状态，发生火山性地震日间最多可达上百次。气象台本月5日曾将对该火山的警戒级别由第一级的“留意活火山”提升至第二级的“禁止进入火山周边”。

新燃岳火山属于活火山，位于日本九州宫崎县与鹿儿岛县交界处的雾岛山中部。新燃岳火山上一次喷发是在2011年。

拉斯维加斯枪案受害者起诉军火商

一家主张管控枪械的美国民间组织10日宣布，已经向法院起诉一批撞火枪托制造商和经销商，要求他们就本月初拉斯维加斯严重枪击案承担责任。

美国严格限制全自动枪械销售。撞火枪托是一种枪械附件，提高半自动枪械的射击速度，达到全自动枪械的射击效果。

布雷迪预防枪支暴力研究中心宣布，已于6日向内华达州克拉克斯县地区法院起诉“撞火方案”公司等一批撞火枪托制造商和销售商。“撞火方案”公司总部位于得克萨斯州，是美国主要撞火枪托制造商。

布雷迪中心代表三名案发现场观众向法院提起集体诉讼，要求被告方做出惩罚性赔偿。原告方认定，撞火枪托生产和销售商误导政府管理部门，名义上称撞火枪托是便于手部残障者用枪，实际上是绕开法律对全自动枪械的销售限制。而且，被告方未采取措施防止撞火枪托在持枪人手中偏离原本用途。

佐治亚州立大学法学教授蒂莫西·利顿认为，原告方胜诉难度很大，因为依据美国国会2005年通过的一项法案，枪械及其零部件和弹药生产商不必因它们的产品被用于犯罪承担法律责任。

美国酒精、烟草、火器和爆炸物管理局2010年批准撞火枪托销售，认定限制全自动枪械销售的法律不适用于这一装置。案发后，长期主张强化枪械管控的美国资深参议员黛安娜·范斯坦呼吁立法禁止撞火枪托并打算在国会提交相关法案。

国会议员对是否禁止撞火枪托有分歧。美国最大的持枪权利团体全国步枪协会表示，应该对撞火枪托销售做出限制。但是，这一对美国政界影响力强大的组织反对完全禁止撞火枪托。

惠晓霜（新华社供本报专稿）

伊拉克军方宣布全面解放哈维杰

据新华社巴格达10月10日电（记者魏玉栋）伊拉克军方10日宣布，已全面解放被极端组织“伊斯兰国”占领的哈维杰地区。

“收复哈维杰行动”指挥官亚拉拉当天在一份声明中说，包括反恐部队、联邦警察部队、内政部快速反应部队在内的政府军以及什叶派民兵武装“人民动员组织”当天结束了在哈维杰地区打击“伊斯

兰国”的军事行动。伊军方官员表示，哈维杰地区的迅速解放表明，“伊斯兰国”对其残余地盘的控制力已被大幅削弱。

阿巴迪10日在巴格达举行的记者会上说，在伊拉克境内的“伊斯兰国”势力年内将被彻底剿灭。目前，“伊斯兰国”在伊拉克的控制区仅剩萨拉赫丁省的舍尔加特镇、安巴鲁西部的3个城镇和其他数个小块地区。

中俄东北亚安全第八次磋商举行

双方重申反对在韩国部署“萨德”的立场

本报莫斯科10月11日专电（驻莫斯科记者孙昌洪）10月10日，第八次中俄东北亚安全磋商在莫斯科举行，中国外交部部长助理孔铤佑和俄罗斯外交部副部长莫尔古洛夫共同主持，双方重申反对美韩在韩国部署“萨德”反导系统的立场。

两国外交、国防、安全等部门官员出席此次磋商会议。中俄双方重申反对美韩在韩国部署“萨德”反导系统的立场，同意继续开展密切沟通协调，共同应对地区形势。双方对当前朝鲜半岛形势表示高度关注，一致认为有关各方应保持克制，不再采取进一步加剧局势紧张的行动，切实维护半岛及地区和平稳定。双方重申坚持半岛无核化目标，呼吁有关各方积极回应中俄以“双暂停”

倡议、“双轨并行”思路 and “分步走”路线图为基础提出的共同倡议，敦促各方早日重回对话协商轨道。

据报道，俄外交部北美司司长鲍里先科对媒体表示，华盛顿以朝鲜为借口部署“萨德”反导系统，但首尔位于朝鲜远程炮兵的射程范围内，而“萨德”系统无法拦截炮弹。俄罗斯和中国一样，都非常明白，萨德系统是针对俄罗斯和中国。

俄罗斯卫星通讯社援引俄外交部消息称，在磋商期间，中俄双方都强调，坚持以和平的政治外交手段调解半岛局势，任何方面发出武力威胁都是不可接受的。俄外交部指出，俄中谴责正在快速持续的东北亚军事化，这可能逐步导致大规模军事冲突。